

**SLOVENSKI**  
**STANDARD**

**SIST EN 60730-2-  
13:1999/A2:2002**

december 2002

---

Automatic electrical controls for household and similar use -- Part 2-13: Particular requirements for humidity sensing controls

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60730-2-13:1999/A2:2002  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fb8b2ab1-b6b3-4255-a776-5e365a4edfe9/sist-en-60730-2-13-1999-a2-2002>

---

ICS 97.120

Referenčna številka  
SIST EN 60730-2-13:1999/A2:2002(en)

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60730-2-13:1999/A2:2002

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fb8b2ab1-b6b3-4255-a776-5e365a4edfe9/sist-en-60730-2-13-1999-a2-2002>

EUROPEAN STANDARD

**EN 60730-2-13/A2**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

February 2002

ICS 97.120

English version

**Automatic electrical controls for household and similar use**  
**Part 2-13: Particular requirements for humidity sensing controls**  
(IEC 60730-2-13:1995/A2:2000, modified)

Dispositifs de commande électrique  
automatiques à usage domestique  
et analogue  
Partie 2-13: Règles particulières  
pour les dispositifs de commande  
sensibles à l'humidité  
(CEI 60730-2-13:1995/A2:2000, modifiée)

Automatische elektrische Regel-  
und Steuergeräte für den Hausgebrauch  
und ähnliche Anwendungen  
Teil 2-13: Besondere Anforderungen  
an feuchtigkeitsempfindliche Regel-  
und Steuergeräte  
(IEC 60730-2-13:1995/A2:2000,  
modifiziert)

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 60730-2-13:1999/A2:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fb8b2ab1-b6b3-4255-a776-5e365a4edf9/sist-en-60730-2-13-1999-a2-2002)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fb8b2ab1-b6b3-4255-a776-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fb8b2ab1-b6b3-4255-a776-5e365a4edf9/sist-en-60730-2-13-1999-a2-2002)

[5e365a4edf9/sist-en-60730-2-13-1999-a2-2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fb8b2ab1-b6b3-4255-a776-5e365a4edf9/sist-en-60730-2-13-1999-a2-2002)

This amendment A2 modifies the European Standard EN 60730-2-13:1998; it was approved by CENELEC on 2002-02-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels**

## Foreword

The text of amendment 2:2000 to the International Standard IEC 60730-2-13:1995 prepared by IEC TC 72, Automatic controls for household use, together with the common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 72, Automatic controls for household use, was submitted to the formal vote and was approved by CENELEC as amendment A2 to EN 60730-2-13:1998 on 2002-02-01.

The following dates were fixed:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2003-02-01
- latest date by which the national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2009-02-01

This document supplements or modifies the corresponding clauses of amendment 2:2000 to IEC 60730-2-13:1995 so as to convert it into amendment A2 to EN 60730-2-13:1998.

NOTE EN 60730-2-13 originally referred to EN 60730-1:1995 and its amendments. This amendment enables EN 60730-2-13 to be used with EN 60730-1:2000. Consideration may be given to future editions of EN 60730-1.

---

## Endorsement notice

The text of amendment 2:2000 to the International Standard IEC 60730-2-13:1995 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard with agreed common modifications as given below.

### COMMON MODIFICATIONS

**Foreword**      **Delete**      [SIST EN 60730-2-13:1999/A2:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fb8b2ab1-b6b3-4255-a776-5e365a4edfe9/sist-en-60730-2-13-1999-a2-2002)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fb8b2ab1-b6b3-4255-a776-5e365a4edfe9/sist-en-60730-2-13-1999-a2-2002>

## 11 Constructional requirements

11.4.3      **Delete** the addition.

## Annexes

### Annex H

H.26.4      **Replace** by 'Not applicable'.

H.26.7      **Replace** by 'Not applicable'.

H.26.10      **Replace** by 'Not applicable'.

### Annex AA

AA.2      **Replace** by 'Not applicable'.

---

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC

60730-2-13

1995

AMENDEMENT 2  
AMENDMENT 2  
2000-11

---

---

Amendement 2

**Dispositifs de commande électrique automatiques  
à usage domestique et analogue –**

**Partie 2-13:  
Règles particulières pour les dispositifs  
de commande sensibles à l'humidité**

[SIST EN 60730-2-13:1999/A2:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fb8b2ab1-b6b3-4255-a776-60730-2-13-1999-a2-2002)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fb8b2ab1-b6b3-4255-a776-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fb8b2ab1-b6b3-4255-a776-60730-2-13-1999-a2-2002)

[Amendment 2](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fb8b2ab1-b6b3-4255-a776-60730-2-13-1999-a2-2002)

**Automatic electrical controls for household  
and similar use –**

**Part 2-13:  
Particular requirements for humidity  
sensing controls**

© IEC 2000 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission  
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembe Geneva, Switzerland  
e-mail: [inmail@iec.ch](mailto:inmail@iec.ch) IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

G

*Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue*

## FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 72: Automatic controls for household use.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
72/459/FDIS	72/472/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of the base publication and its amendments will remain unchanged until 2003-12. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

Page 5

[SIST EN 60730-2-13:1999/A2:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fb8b2ab1-b6b3-4255-a776-5e365a4edfe9/sist-en-60730-2-13-1999-a2-2002)

**Foreword**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fb8b2ab1-b6b3-4255-a776-5e365a4edfe9/sist-en-60730-2-13-1999-a2-2002>

*Add, on page 7, to the "in some countries" list the following subclauses:*

- 11.4.3
- H.26.10

Page 11

## 2 Definitions

### 2.2.19 Addition

*Replace "an energy regulator" by "a humidity sensing control".*

Page 13

## 7 Information

*Replace all modifications and additions with, "This clause of part 1 is applicable".*

## 11 Constructional requirements

*Replace the text of this clause with the following:*

This clause of part 1 is applicable except as follows:

### 11.4.3 Addition:

“In the United States, a capacitor may not be connected across the contacts of a control with a Type 2 action.”

Page 15

## 15 Manufacturing deviation and drift

*Replace the text of this clause with the following:*

This clause of part 1 is applicable except as follows:

### 15.1 Modification:

The explanatory matter is not applicable.

### 15.4 Addition:

Alternatively, the declared manufacturing deviation and drift may be expressed separately as a tolerance value to the declared operating value.

### 15.5.3 Additional subclauses

**15.5.3.101** *Controls intended for setting by the user shall be set at the maximum humidity value permitted by the adjustment unless otherwise declared by the manufacturer.*

**15.5.3.102** *The operation of the control shall be sensed by a suitable device with a sensing current not exceeding 0,05 A.*

*The circuit voltage may be any convenient value that will give reliable indication of the function being monitored.*

**15.5.4** Not applicable.

Page 21

## Annex H

### H.7 Information

*Additional items to table 7.2*

Add the following items to the “additional items” listed for table 7.2:

	Information	Clause or subclause	Method
58a	<i>Addition:</i> See Note 1 of Table H.26.2		
101	<i>Additional requirement:</i> The output condition of Type 2 humidity sensing controls after operation <sup>101)</sup>	H.26.2.103 H.26.2.104 H.26.2.105	X
<i>Additional note:</i> <sup>101)</sup> For example, conducting or non-conducting, as applicable			

*Addition:*

## H.23 Electromagnetic compatibility (EMC) requirements – Emission

**H.23.1.2** Replace the second paragraph and note with the following:

For integrated and incorporated electronic controls, the tests of this clause may be carried out under declared conditions if so requested by the manufacturer.

## H.26 Operation with mains-borne perturbations, magnetic and electromagnetic disturbances

Replace the title of this clause with the following:

## H.26 Electromagnetic compatibility (EMC) requirements – Immunity

**H.26.2** Delete the replacement and add the following subclauses:

**H.26.2.101** The control shall remain in its current condition and thereafter shall continue to operate as declared within the limits verified in clause 15, if applicable.

**H.26.2.102** The control shall assume the condition declared in table 7.2, requirement 101 and thereafter shall operate as in H.26.2.101.

**H.26.2.103** The control shall assume the condition declared in table 7.2, requirement 101 – such that it cannot be reset automatically or manually. The output waveform shall be sinusoidal or as declared in requirement 53 of table 7.2 for normal operation.

**H.26.2.104** The control shall remain in the condition declared in table 7.2, requirement 101. A non-self-resetting control shall be such that it can only reset manually. After the humidity which caused cut-out to occur is removed, it shall operate as in H.26.2.101 or shall remain in the declared condition as in H.26.2.103.

**H.26.2.105** The control may return to its initial state and thereafter shall operate as in H.26.2.101.

If a control is in the condition declared in table 7.2, requirement 101, it may reset but shall resume the declared condition again if the humidity which caused it to operate is still present.



**H.26.2.106** The output and functions shall be as declared in table 7.2, requirement 58a or 58b and the control shall comply with the requirement of 17.5.

Table H.26.2

Applicable clause H.26 tests	Compliance criteria permitted					
	H.26.2.101	H.26.2.102	H.26.2.103	H.26.2.104	H.26.2.105	H.26.2.106 <sup>1)</sup>
Type 2 humidity sensing controls						
H.26.4 to H.26.12 inclusive	b	b	b	a	a	x
Other humidity sensing controls	H.26.2.101	H.26.2.102	H.26.2.103	H.26.2.104	H.26.2.105	H.26.2.106 <sup>1)</sup>
H.26.8, H.26.9	x				x	x
x = Permitted a = Permitted when the disturbance is applied after operation b = Permitted when the disturbance is applied before operation 1) This compliance criteria is permitted only for integrated or incorporated controls, since the acceptability of the output must be judged in the appliance.						

Add the following subclauses:

**H.26.3** Not applicable.

**H.26.4** Test of the influence of signal voltages in the power supply networks

NOTE Under consideration.

**H.26.5** Test of the influence of voltage dips and short voltage interruptions in the power supply network.

**H.26.5.4** Severity levels

*Modification:*

*Delete the words "At minimum" from the first sentence.*

*Delete the explanatory paragraph.*

**H.26.5.5** Remarks to the test procedure

The first explanatory paragraph is not applicable.

*Add the following subclause:*

**H.26.5.5.101** For controls declared under requirement 101 of table 7.2, each test is performed three times when the control is in the declared condition and three times when it is not.

**H.26.6** Test of influence of voltage unbalance

Not applicable.